

**1. In generale**

I cittadini russi portano un nome e un cognome nonché un patronimico (nome del padre). I cognomi hanno una forma maschile e una femminile.

**2. Cognome in caso di matrimonio**

I coniugi hanno tre opzioni al momento del matrimonio:

1. adottare il cognome di uno dei due coniugi quale cognome comune;
2. conservare ciascuno il proprio cognome;
3. adottare il cognome doppio formato dai due cognomi uniti da un trattino.

**3. Cognome dei figli**

Il figlio legittimo acquisisce il cognome dei genitori se questi hanno un cognome comune. In caso contrario, il figlio ottiene il cognome di uno dei genitori secondo la decisione degli stessi.

Il figlio illegittimo ottiene il cognome della madre qualora non sia stabilita la paternità. Se la paternità è stabilita (con dichiarazione spontanea del padre o per via giudiziaria) il figlio può ottenere il cognome del padre.

**4. Particolarità**

Le donne aggiungono al proprio cognome la desinenza –a o –aia. Il patronimico corrisponde al nome del padre, completato dalla desinenza –ovich o –evich per gli uomini e –ovna o –evna per le donne. Nel passaporto internazionale il nome figura in caratteri cirillici, con sottostante traslitterazione in caratteri latini (la lingua di riferimento per la traslitterazione è l'inglese).

**5. Esempi**

Passaporto dell'uomo: Vladimir Medvedev  
Registrazione in Svizzera: Vladimir Medvedev

Passaporto della donna: Elena Medvedeva  
Registrazione in Svizzera: Elena Medvedeva

Passaporto del figlio: Anna Medvedeva/ Ivan Medvedev  
Registrazione in Svizzera: Anna Medvedeva/ Ivan Medvedev

**6. Caratteri non-latini e non-cirillici: trascrizione applicata dagli uffici dei passaporti**

Dal 01.01.2007 è applicato il nuovo sistema di traslitterazione dei nomi GOST 52535.1-2006. Si basa sulla lingua inglese e viene utilizzato nei passaporti di viaggio (internazionali) emessi a partire dal 2010. La traslitterazione di ogni lettera è riportata qui sotto.

Cirillico	Passaporto (2010–)
А а	a
Б б	b
В в	v

Г г	g
Д д	d
Е е	e
Ё ё	e
Ж ж	zh
З з	z
И и	i
Й й	i
К к	k
Л л	l
М м	m
Н н	n
О о	o
П п	p
Р р	r
С с	s
Т т	t
У у	u
Ф ф	f
Х х	kh
Ц ц	tc
Ч ч	ch
Ш ш	sh
Щ щ	shch
Ъ ъ	–
Ы ы	y
Ь ь	–
Э э	e
Ю ю	iu

Яя

ia

Informazione della rappresentanza svizzera a Mosca del 02.02.2011